



... informiert: **(3) Übersetzungen von Berufsabschlüssen**

Die IBAS Informations- und Beratungsstelle Arbeitsmarkt Sachsen berät zur Anerkennung von ausländischen Berufsqualifikationen.

Sie ist kein Übersetzungsbüro und führt keine Übersetzungen in die deutsche Sprache durch.

- Für die Beratung benötigen **IBAS-Beraterinnen und Berater** Übersetzungen von Zeugnissen, z.B. Berufsabschluss, Universitätsabschluss (auch Fächer- und Notenlisten), Arbeitszeugnisse. Nur so können Referenzberuf und zuständige Anerkennungsstelle festgelegt werden.
- Übersetzungen sind auch für **potentielle Arbeitgeber** wichtig, um die Qualifikation in der Bewerbung einzuschätzen.
- Auch die **zuständigen Anerkennungsstellen** benötigen Übersetzungen. Diese Übersetzungen müssen von einem „öffentlich bestellten und beeidigten Übersetzer“ angefertigt werden.

„Öffentlich bestellte und beeidigte Übersetzer“ findet man unter <http://suche.bdue.de> oder www.justiz-dolmetscher.de.

IBAS empfiehlt den Ratsuchenden folgende Schritte:

1. Wenn Sie Übersetzungen von einem „öffentlich bestellten und beeidigten Übersetzer“ brauchen, dann suchen Sie unter <http://suche.bdue.de> oder www.justiz-dolmetscher.de nach **„beeidigte Übersetzer (für Übersetzungen von Urkunden u.Ä.)“**.
2. Fragen Sie die „beeidigten Übersetzer“, wie viel Geld die Übersetzungen kosten.
3. Sind Sie Kunde von Jobcenter oder Arbeitsagentur?
 - Wenn ja: Fragen Sie, ob Jobcenter oder Arbeitsagentur die Übersetzungen bezahlen können. Fragen Sie nach einem „Antrag auf Kostenübernahme“.
 - Wenn nein: Melden Sie sich bei der Arbeitsagentur „arbeitsuchend“. Fragen Sie dann nach einem „Antrag auf Kostenübernahme“.
4. Wenn feststeht, wer die Kosten bezahlt: Gehen Sie zum „beeidigten Übersetzer“ und lassen Sie Ihre Dokumente übersetzen.

IBAS-Beratungsstellen finden Sie in Dresden, Leipzig und Chemnitz

IBAS Dresden
anerkennung@exis.de
 0351/ 43 70 70 40

IBAS Leipzig
leipzig@exis.de
 0341/ 580 88 20 20

IBAS Chemnitz
ibas-chemnitz@sfrev.de
 0371/ 356 02 18

IBAS Sachsen * anerkennung@exis.de * Tel. 0351/ 43 70 70 40 * Stand: 07.03.17